

Dated

التاريخ

Consignment Agreement

عقد خدمات عرض وبيع السلع

between

بين كل من

I Make This
As IMT

أى ميك زيس
ويشار إليها باسم "الشركة"

And

و

As the Producer

ويشار إليها باسم "المنتج"

Whereas:

تمهيد:

- (a) IMT is a company owning and operating an online platform under the commercial name of “I Make This” which provides Producers with a platform to create and manage their online stores to offer goods and products to IMT’s customers (“e-Store”) and to complete such sale transactions by way of Online Payments or through Cash on Delivery.
- (1) حيث إن الشركة تمتلك وتُشغّل منصة إلكترونية تحت الاسم التجاري أي ميك زيس، والتي تتيح للمنتجين منصة لإنشاء وإدارة متاجر إلكترونية خاصة بهم لبيع بضائع و سلع المنتجين إلى عملاء الشركة (“المتجر الإلكتروني”) مع تحصيل ثمن سلعه إلكترونياً من خلال عمليات الدفع الإلكتروني، أو الدفع عند التوصيل.
- (b) The Producer wishes to create and manage its e-Store to offer, sell and deliver its products online, through e-IMT and IMT accepts to make available the e-Store to allow the Producer to sell the Consigned Inventory provided to the IMT Customers through e-IMT.
- (2) وحيث إن المنتج يرغب في إنشاء وإدارة متجره الإلكتروني على الموقع الإلكتروني الخاص بالشركة لترويج وبيع سلعه وتسليمها عبر شبكة الإنترنت، وحيث إن الشركة الطرف الأول بهذا العقد قد وافقت على إتاحة منصة إلكترونية للمنتج لإنشاء متجره الإلكتروني لعرض السلع موضوع الخدمة للبيع إلى عملاء الشركة من خلال الموقع الإلكتروني.
- (c) The Parties hereby agree to enter into this Agreement to govern their relationship and for the conduct of prospective transactions.
- (3) وحيث إن الطرفين قد وافقا على إبرام هذا العقد لتنظيم العلاقة بينهما ولتنفيذ العمليات التجارية المتوقعة،

It is agreed:

فقد اتفق الطرفان على ما يلي:

1. Interpretation

1 التفسير

1.1 Definitions

1 1 تعريفات

“Business Day” means a day (other than a Friday or Saturday or public holiday) when commercial banks are open for ordinary banking business in Egypt.

“يوم عمل” يقصد به أي يوم من أيام الأسبوع (باستثناء الجمعة والسبت والعطلات الرسمية) تفتح فيه البنوك التجارية في جمهورية مصر العربية أبوابها لممارسة الأعمال المصرفية المعتادة.

“Cash on Delivery” has the meaning provided in Clause 8.1 (a).

“الدفع عند التوصيل” يقصد به المعنى الوارد بالفقرة (أ) من البند (8 1).

“Confidential Information” means all intellectual property, financial, technical, operation, commercial, staff, management, customer lists, sales plans, sales strategies, course materials and other information, data and expertise of any kind, whether in writing or in oral form, relating to either Party, which

“المعلومات السرية” يقصد بها جميع البيانات والمعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية، والجوانب المالية والفنية والتشغيلية والتجارية، والعاملين والإدارة، بالإضافة إلى قوائم العملاء، وخطط واستراتيجيات البيع، ومواد التدريب، وغير ذلك من البيانات والمعلومات

is directly disclosed by either Party.

أيًا كان نوعها، سواء كانت خطية أم شفوية، والتي تتعلق بأي طرف من الطرفين ويُفصح عنها هذا الطرف مباشرة.

“Consigned Inventory” means the inventory of goods or products selected and approved by IMT from the Initial Inventory List for consignment sale through e-IMT.

“السلع موضوع الخدمة” يقصد بها البضائع أو السلع التي تختارها الشركة وتوافق عليها من بين السلع الواردة بالقائمة المبدئية للسلع، وذلك لبيعها من خلال الموقع الإلكتروني.

“Consignment Period” has the meaning provided in Clause 3.1.

“مدة الخدمة” يقصد بها المعنى الوارد بالبند (1 3).

“Dashboard” has the meaning provided in Clause 4.1.

“لوحة المتابعة” يقصد بها المعنى الوارد بالبند (1 4).

“Defective Product” means any Product sold through e-IMT in accordance with Clause 5, which fails to meet the warranty contained in Clauses 11.2 and 11.3. A Defective Product shall specifically exclude, without limitation, any Products (i) which have been subjected by the IMT Customer to misuse, negligence, or improper maintenance or, (ii) which have been altered by the IMT Customer.

“السلع المعيبة” يقصد بها السلع المباعة من خلال الموقع الإلكتروني وفقاً للبند (5) والتي لا تفي بمتطلبات الضمان الوارد بالبند (11 2) و(11 3). ولا تشمل السلع المعيبة على سبيل المثال وليس الحصر أية سلع (1) تعرضت للإهمال أو إساءة الاستعمال من جانب عميل الشركة، أو (2) أدخل عليها أي تغيير من جانب عميل الشركة.

“e-IMT” means the online store, which has the web address of www.Imkthis.com, operated by IMT for the sale of Consigned Inventory in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

“الموقع الإلكتروني” يقصد به المتجر الإلكتروني وعنوانه www.Imkthis.com، التي تملكها الشركة وتشغلها لبيع السلع موضوع الخدمة وفقاً لشروط وأحكام هذا العقد.

“Final Inventory Notice” has the meaning provided in Clause 4.5.

“إخطار السلع النهائية” يقصد به المعنى الوارد بالبند (4 5).

“Final Statement” has the meaning provided in Clause 9.2.

“الكشف النهائي” يقصد به المعنى الوارد بالبند (9 2).

“IMT’s Bank Account” means the bank account belonging to IMT

“الحساب المصرفي للشركة” يقصد به حساب الشركة

“IMT Collected Amount” means the aggregate Product Price collected by IMT from IMT Customers throughout each month, whether collected by an IMT employee or a third party service provider assigned by IMT to collect such amounts.

“المبلغ المحصل من جانب الشركة” يقصد به إجمالي ثمن السلعة الذي حصلته الشركة من عملاء الشركة خلال الشهر، سواء أحصله أحد العاملين لدى الشركة أم حصله أحد مقدمي الخدمات من الغير الذين تكلفهم الشركة

بالتحصيل.

“IMT Customer” means an individual purchasing a Product through e-IMT.

“عملاء الشركة” يقصد بهم الأفراد مشتري السلع عبر الموقع الإلكتروني.

“IMT Messenger” means a messenger assigned by IMT, whether employed and subject to the payroll of IMT or outsourced from a third party service provider, to deliver or recollect any Product.

“مندوب التوصيل” يقصد به مندوب التوصيل الذي تكلفه الشركة بتسليم أو استرداد أي من السلع، سواء أكان موظفًا بالشركة ومدرجًا بسجل أجورها أم كان مكلفًا بالعمل من خلال طرف ثالث.

“Initial Inventory List” means the list of Products containing the Required Information provided by the Producer to IMT in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

“القائمة المبدئية للسلع” يقصد بها قائمة السلع التي تحوي المعلومات المطلوبة التي يقدمها المنتج إلى الشركة وفقًا لشروط وأحكام هذا العقد.

“Initial Statement” has the meaning provided in Clause 9.1.

“الكشف المبدئي” يقصد به المعنى الوارد بالبند (9 1).

“Lien” means any mortgage, lien, security interest, claim, charge, or encumbrance of any kind.

“امتياز” يقصد به أي رهن أو امتياز أو مصلحة ضمانية أو حق في المطالبة أو عبء من أي نوع.

“Producer’s Bank Account” means the bank account belonging to the Producer having the following information

“الحساب المصرفي للمنتج” يقصد به الحساب المصرفي التالي الخاص بالمنتج

Bank:

البنك:

Branch:

الفرع:

Bank address:

عنوان البنك:

Postal code:

الرقم البريدي:

Account Name:

اسم الحساب:

Account Number:

رقم الحساب:

<p>“Net Sales Proceeds” has the meaning provided in Clause 9.1.</p>	<p>"صافي حصيلة البيع" يقصد به المعنى الوارد بالبند (1 9).</p>
<p>“Online Payment” has the meaning provided in Clause 8.1.</p>	<p>"الدفع الإلكتروني" يقصد به المعنى الوارد بالفقرة (ب) من البند (1 8).</p>
<p>“Online Payment Fee” means the transaction fee payable on each purchase made through the Online Payment method, which shall amount to 2.5% of the aggregate Product Price for each Product.</p>	<p>"رسوم الدفع الإلكتروني" يقصد به رسوم المعاملة المستحقة على كل عملية شراء تتم من خلال طريقة الدفع الإلكتروني والتي تتكون من 2.5% من إجمالي ثمن السلعة بالنسبة لكل سلعة.</p>
<p>“Packaging Specifications” means the packaging and labelling requirements prescribed by the applicable Egyptian laws and regulations and the industry standards for quality and safety in respect of packaging and labelling.</p>	<p>"مواصفات التغليف" يقصد بها متطلبات ومعايير التعبئة والتغليف ووضع العلامات المنصوص عليها في القوانين واللوائح المصرية والمعايير الصناعية المعمول بها للجودة والسلامة فيما يتعلق بالتعبئة والتغليف ووضع الملصقات.</p>
<p>“Product” means a product from the Consigned Inventory.</p>	<p>"السلع" يقصد بها السلع موضوع الخدمة.</p>
<p>“Product Batch” means each entire batch or delivery of Products made available by the Producer to the public through any of its brands.</p>	<p>"دفعة السلع" يقصد بها كل دفعة كاملة أو تسليم للسلع التي يتيحها المنتج للجمهور عبر أي من أسامانه التجارية.</p>
<p>“Product Price” has the meaning provided in Clause 8.1.</p>	<p>"ثمن السلعة" يقصد به المعنى الوارد بالبند (1 8).</p>
<p>“Required Information” means the information to be provided by the Producer regarding the Consigned Inventory as provided in Error! Reference source not found.</p>	<p>"المعلومات المطلوبة" يقصد بها المعلومات التي يقدمها المنتج بشأن السلع موضوع الخدمة وفقاً للملحق (1).</p>
<p>“Returned Product” has the meaning provided in Clause 6.1.</p>	<p>"السلع المرتجعات" يقصد بها المعنى الوارد بالبند (1 6).</p>
<p>“Services” has the meaning provided in Clause 2.</p>	<p>"الخدمات" يقصد بها المعنى الوارد بالبند (2).</p>
<p>“Sales Commission” has the meaning provided in Clause 7.</p>	<p>"عمولة البيع" يقصد بها المعنى الوارد بالبند (7).</p>

1.2 Interpretations:

تفسير أحكام العقد 2 1

- (a) Unless the context otherwise requires, words in the singular include the plural and vice versa and a reference to any gender includes all other genders. (1) الكلمات الواردة بصيغة المفرد تشمل الجمع، والعكس بالعكس، والإشارة إلى أحد الجنسين تشمل الجنس الآخر، وذلك كله ما لم يقتضِ سياق النص خلاف ذلك.
- (b) Any reference to "writing" or "written" means any method of reproducing words in a legible and non-transitory form (excluding, for the avoidance of doubt, email). (2) كلمة "خطي" أو "كتابي" والكلمات والعبارات التي تحمل نفس المعنى تشير إلى أي أسلوب لتحرير النصوص في صيغة مقروءة ودائمة (ولتجنب الشك، فلا يشمل البريد الإلكتروني).
- (c) References to "include" or "including" are to be construed without limitation. (3) كلمة "يشمل" أو عبارة "بما في ذلك" والكلمات والعبارات التي تحمل نفس المعنى لا يجوز تفسيرها على أنها للحصر.

2. Appointment

التعيين 2

The Producer hereby appoints IMT, who so accepts, to provide the services of making available to the Producer a platform to create and manage its e-Store, facilitating completion of such sale transactions by way of Online Payment or through Cash on Delivery and the delivery of the Producer's goods or products online through e-IMT (the "Services"), in accordance with the terms and conditions of this Agreement. عين المنتج الشركة بموجب هذا العقد لتقديم خدمات تتكون من إتاحة المتجر الإلكتروني وتسهيل تحصيل ثمن السلع إلكترونياً من خلال عمليات الدفع الإلكتروني، أو الدفع عند التوصيل وتسليم بضائع أو سلع السلعة من خلال الموقع الإلكتروني ("الخدمات")، وذلك وفقاً لشروط وأحكام هذا العقد، وقد قبلت الشركة هذا التعيين.

3. Term

المدة 3

- 3.1 This Agreement shall become effective on the date of the Activation Notice and shall remain valid for one year from the date of the Activation Notice (the "Consignment Period"). (1 3) يدخل هذا العقد حيز التنفيذ في تاريخ إخطار التفعيل، ويبطل سارياً لمدة سنة واحدة من تاريخ الإخطار ("مدة الخدمة").
- 3.2 The Agreement shall be automatically renewed for a similar Consignment Period, except upon the issuance of a written notice by one Party to the other Party indicating its (2 3) يجدد هذا العقد تلقائياً لمدة خدمة مماثلة ما لم يخطر أحد الطرفين الآخر كتابة برغبته في إنهاء العقد بانتهاء مدة الخدمة المعنية.

wish to terminate the Agreement on the expiry of the relevant Consignment Period.

4. Access to Information

الحصول على المعلومات 4

Determination of Consigned Inventory

تحديد السلع موضوع الخدمة

- 4.1 Communications and correspondences between the Producer and IMT shall be digital form through the Producer's e-Store dashboard made available on e-IMT (the "Dashboard"). 1 4 تكون المراسلات والمواصلات بين المنتج والشركة في صيغة إلكترونية عبر لوحة المتابعة الخاصة بالمتجر الإلكتروني للمنتج والمتاحة على الموقع الإلكتروني ("لوحة المتابعة").
- 4.2 Prior to the beginning of offering each Product Batch, the Producer shall update their e-store with the Initial Inventory List through the Dashboard. 2 4 يقدم المنتج إلى الشركة عبر لوحة المتابعة القائمة المبدئية للسلع قبل بداية عرض كل دفعة من دفعات السلع للعمامة.
- 4.3 The Initial Inventory List shall be sent to IMT in digital form through the Dashboard, including all requested information of each product or set of products, as the case may be, included under the Initial Inventory List (the "Required Information"). 3 4 ترسل القائمة المبدئية للسلع إلى الشركة في صيغة إلكترونية عبر لوحة المتابعة ، وذلك عن كل سلعة من السلع، أو عن كل نوع من السلع، أو عن كل مجموعة من السلع المدرجة في هذه القائمة، بحسب الأحوال ("المعلومات المطلوبة").
- 4.4 For the avoidance of doubt, IMT shall have the right to select from the Initial Inventory List the products that are consistent with IMT's policies and to reject any of the products included in the Producer's Initial Inventory List, which are not consistent with IMT's policies in effect from time to time, including but not limited to IMT's marketing policies. 4 4 لتجنب الشك، يحق للشركة أن تختار من القائمة المبدئية للسلع المقدمة من المنتج السلع التي تتماشى مع سياسات الشركة وأن ترفض أي سلعة من السلع المدرجة على القائمة المبدئية للسلع التي لا تتماشى أو تتوافق مع سياسات الشركة المطبقة من وقت إلى آخر بما في ذلك سياسات التسويق الخاصة بالشركة.
- 4.5 IMT shall notify the Producer through the Dashboard with the Products selected by IMT from the Initial Inventory List for consignment sale to IMT Customers through e-IMT (the "Final Inventory Notice"). The Parties acknowledge and accept that the Products selected by IMT in the Final Inventory Notice shall constitute the Consigned Inventory. 5 4 تقدم الشركة إلى المنتج إخطارًا عبر لوحة المتابعة بالسلع التي اختارتها من القائمة لعرضها للبيع إلى عملاء الشركة من خلال الموقع الإلكتروني ("إخطار السلع النهائية"). ويقبل الطرفان ويقران بأن السلع التي تختارها الشركة وتحددها في إخطار السلع النهائية تشكل السلع موضوع الخدمة.

Allocation of Consigned Inventory

تخصيص السلع موضوع الخدمة

- 4.6 The Producer shall allocate the Consigned Inventory in one or more of its retail premises or in its warehouses. Provided 6 4 يحتفظ المنتج بالسلع موضوع الخدمة في مخازنه أو في متجر أو أكثر من المتاجر

however, that at all times, the Producer shall maintain records reflecting the quantity and Required Information of the Consigned Inventory allocated to e-IMT in accordance with this Clause 4.6. The Producer shall continue to make available such allocated Consigned Inventory for delivery to the relevant IMT Customer by IMT.

الخاصة بالمنتج، ويحتفظ المنتج في جميع الأوقات بسجلات بالكمية المتاحة والمعلومات المطلوبة الخاصة بالسلع موضوع الخدمة المخصصة للبيع عن طريق الموقع الإلكتروني وفقاً للبند (4 6)، ويراعي المنتج إتاحة السلع موضوع الخدمة المذكورة لتسلمها الشركة إلى عملاء الشركة المعنيين.

4.7 The Producer shall be solely responsible for managing its e-Store and maintaining an up-to-date inventory of the Products sold through e-IMT on its e-Store Dashboard. The Producer hereby agrees to immediately update the quantity of the relevant Product available in the Consigned Inventory upon the sale of a specific Product to an IMT Customer.

يكون المنتج هو المسؤول الوحيد عن إدارة متجره الإلكتروني والحفاظ على قائمة جرد مُحدثة للسلع موضوع الخدمة على لوحة المتابعة الخاصة بالمتجر الإلكتروني للمنتج. ويوافق المنتج على تحديث كمية السلع موضوع الخدمة المتاحة فوراً بعد بيع أحدها إلى عميل الشركة

7 4

5. Conduct of Purchases

الشراء

5

5.1 IMT shall utilize the Dashboard to notify the Producer once a Product is sold on e-IMT.

تستخدم الشركة لائحة المعلومات الخاصة بالمنتج لتخبره فور بيع أحد السلع عبر الموقع الإلكتروني.

1 5

5.2 The Producer shall accurately indicate on its Dashboard the processing time required to make available each specific Product sold on its e-Store, to be calculated from the date of receipt of the relevant Product's purchase order confirmation from IMT through the Dashboard. Further, the Producer shall be responsible for updating its Dashboard to (i) specify once an order placed through e-IMT is under processing and (ii) specify once the processing of an order is complete and the relevant Product is available for pick-up by the IMT Messenger. The Producer hereby undertakes to fully commit to and comply with and the processing time indicated for each Product on its Dashboard at all times.

يلتزم المنتج بإدراج بدقة على لوحة المتابعة فترة التجهيز المطلوبة لإتاحة كل سلعة معروضة للبيع من خلال المتجر الإلكتروني على أن يتم احتساب فترة التجهيز ابتداءً من تاريخ استلام تأكيد الطلب من الشركة من خلال لوحة المتابعة. ويكون المنتج مسؤولاً عن تحديث لوحة المتابعة لكي (1) يوضح فور ما يصبح الطلب المقدم من خلال الموقع تحت التجهيز و(2) يوضح فور اكتمال تجهيز السلعة موضوع الطلب حتى يتم استلامها من مندوب التوصيل. ويتعهد المنتج بالالتزام التام بفترة التجهيز الموضحة على لوحة المتابعة بالنسبة لكل سلعة في كل الأحوال.

2 5

5.3 The following procedures shall be followed, as applicable in each relevant case:

ويراعى تنفيذ الإجراءات التالية في كل مرة:

3 5

(a) In the event of Online Payment, the Producer shall immediately package the

(1) في حال الدفع الإلكتروني، يغلف المنتج على الفور السلعة المباعة بطريقة

Product in a commercially reasonable manner in accordance with the Packaging Specifications and hold the sold Product until delivery by the IMT Messenger (the “Hold Period”).

معقولة تجاريا وفقا لمواصفات التغليف ويحجزها لديه إلى أن يسلمها مندوب التوصيل إلى العميل ("فترة الاحتفاظ").

(b) In the event of Cash on Delivery, the Producer shall immediately package the booked Product in a commercially reasonable manner in accordance with the Packaging Specifications and hold the booked Product for up to 3 business days commencing from the date and time of booking the Product on e-IMT.

(2) في حال الدفع عند التوصيل، يغلف المنتج على الفور السلعة المحجوزة بطريقة معقولة تجاريا وفقا لمواصفات التغليف ويحتفظ بها لمدة ٧٢ ساعة من تاريخ ووقت حجز السلعة على الموقع الإلكتروني.

5.4 During the Hold Period, the sold Product may neither be sold or presented to any walk-in customer in the Producer's retail premise nor delivered to any customer of the Producer from its warehouses, as the case may be.

4 5 لا يجوز خلال فترة الاحتفاظ عرض أو بيع السلعة إلى أي من مرتادي المتاجر الخاصة بالمنتج، أو تسليمها من مخازن المنتج إلى أي من عملائه (بحسب الأحوال).

5.5 Upon the booking of a Product from e-IMT, the Producer shall duly package any booked Product in a commercially reasonable manner in accordance with the Packaging Specifications to ensure that such Product will be suitably preserved and protected against damage or loss, and otherwise in accordance with all applicable laws and industry standards. Therefore, either of the following actions shall occur:

5 5 عند حجز أحد السلع على الموقع الإلكتروني، يغلف المنتج السلعة المحجوزة بطريقة معقولة تجاريا وفقا لمواصفات التغليف ليضمن حفظها وحمايتها من الضرر أو الضياع، كما يراعي في ذلك جميع القوانين والمعايير الصناعية المعمول بها. وعليه، يتم أحد الأمرين التاليين:

(a) in the event the sold Product is picked up and delivered to the IMT Customer by a IMT Messenger, the Producer shall prepare and package the booked Product in a commercially reasonable manner in accordance with the Packaging Specifications, and hand over the booked Product to the IMT Messenger who in return will provide the Producer with a receipt in accordance with the IMT Messenger's standard form The IMT Messenger shall deliver the booked Product to the IMT Customer against: (i) signature of the IMT Customer on the IMT Messenger's standard receipt form ; and (ii) an amount representing the full payment of the Product Price in the event

(1) في حال تسلم المنتج المباع وتوصيله إلى عميل الشركة عن طريق أحد مندوبي التوصيل، يجهز ويغلف المنتج السلعة بطريقة معقولة تجاريا وفقا لمواصفات التغليف، ويسلم المنتج السلعة إلى مندوب التوصيل مقابل إيصال استلام محرر وفقاً للصيغة النموذجية الخاصة بمندوب التوصيل، ويسلم مندوب التوصيل السلعة إلى عميل الشركة مقابل: (1) توقيع العميل على إيصال استلام محرر وفقاً للصيغة النموذجية الخاصة بمندوب التوصيل، و(2) تحصيل ثمن السلعة كاملاً في حال خيار الدفع عند التوصيل.

of the Cash on Delivery option.

- 5.6 In the event of Cash on Delivery, the Product may neither be sold or presented to any walk-in customer in the Producer's retail premise nor delivered to any customer of the Producer from its warehouses, as the case may be, for 48 hours commencing from the date and time of booking the Product on e-IMT.
- 6 5 في حال الدفع عند التوصيل ، لا يجوز عرض أو بيع المنتج إلى أي من مرتادي المتاجر الخاصة بالمنتج، أو تسليمه من مخازن المنتج إلى أي من عملائه (بحسب الأحوال)، وذلك ٤٨ ساعة التي من وقت وتاريخ حجز المنتج على الموقع الإلكتروني.

6. Refunds

6 استرداد المبالغ المدفوعة

- 6.1 The Producer shall expressly and clearly stipulate the terms of its Products' refunds and returns policy on its e-Store, in accordance with the applicable Egyptian laws and regulations. In the event that the IMT Customer wishes to return or exchange a sold Product in accordance with the Producer's return policy (the "Returned Product"), an IMT Messenger shall be assigned to collect the Returned Product, against the pick-up receipt as provided in accordance with the IMT Messenger's standard return receipt form.
- 1 6 يجب على كل منتج ان ينص صراحة وبوضوح على شروط سياسة الاسترداد والإرجاع الخاصة بالسلع موضوع الخدمة في متجره الإلكتروني وفقا للقوانين واللوائح المصرية المطبقة. إذا رغب أحد عملاء الشركة في إعادة السلعة المباعة أو استبدالها وفقا لسياسة الاسترداد الخاصة بالمنتج ("السلع المرتجعة)، يكلف أحد مندوبي التوصيل بتسلم السلعة المرتجعة مقابل إيصال استلام محرر وفقاً لنموذج مندوب التوصيل.
- 6.2 In such event as established in Clause 6.1, the IMT Customer shall be entitled to receive a refund of the Product Price in accordance with the Producer's refunds policy.
- 2 6 يحق لعميل الشركة في الحالة المذكورة بالبند (6 1) استرداد ثمن السلعة وفقا لسياسة الاسترداد الخاصة بالمنتج.
- 6.3 In such event as established in Clause 6.1 IMT shall return the Returned Product to the Producer within 3 Business Days from receiving such Returned Product. The Returned Product shall not be reflected in the Initial Statement.
- 3 6 في الحالة المذكورة بالبند (6 1)، تعيد الشركة السلعة المرتجعة إلى المنتج خلال ٣ أيام عمل من تسلمه، ولا يتضمن الكشف المبدئي المنتج المرتجع.

IMT Customer Refunds during the Hold Period

استرداد العميل ثمن السلعة خلال فترة الاحتفاظ

- 6.4 In the event that the Producer does not hold the sold Product during the Hold Period, and the sold Product is no longer available (i.e. out of stock), the IMT Customer shall be entitled to receive a full refund and may request such refund through e-IMT. IMT shall refund the Product Price back to the IMT Customer through Online Payment. The
- 4 6 إذا لم يحتفظ المنتج خلال فترة الاحتفاظ بالسلعة المباعة، ولم تعد السلعة متوفرة لدى المنتج، يحق لعميل الشركة استرداد ثمن السلعة كاملاً ويمكنه تقديم طلب الاسترداد على الموقع الإلكتروني، وفي هذه الحالة تعيد الشركة ثمن السلعة إلى العميل من خلال نظام الدفع الإلكتروني. ولا يتضمن الكشف المبدئي

Product Price shall not be reflected in the Initial Statement

ثمن تلك السلعة.

- 6.5 In such event as established in Clause 6.4, the Producer shall pay IMT, as liquidated damages an amount equivalent to the following formula: $fx=Product\ Price\ x\ 10\%$. The Parties confirm that this sum represents the estimated damages suffered by IMT as a result of the Producer's failure to fulfil its obligations under Clause 6.2.

5 6 في الحالة المذكورة بالبند (6 4)، يسدد المنتج إلى الشركة تعويضًا اتفافيًا يساوي 10٪ من ثمن السلعة، ويقر الطرفان بأن هذه النسبة تشكل التعويض المقدر عن الضرر الذي تحمته الشركة نتيجة إخلال المنتج بالتزاماته الواردة بالبند (6 2).

IMT Customer Refunds in case of Defective Product

استرداد العميل ثمن السلع المعيبة

- 6.6 In the event the IMT Customer receives a Defective Product, the IMT Customer shall be entitled to receive a full refund and may request such refund through e-IMT. In such case, a IMT Messenger shall recollect the Defective Product and IMT shall refund the Product Price back to the IMT Customer either: (a) through Online Payment, if the IMT Customer had selected to pay for the Defective Product through Online Payment; or (b) in cash if the IMT Customer had selected to pay for the Defective Product through Cash on Delivery. IMT shall then deduct the fees borne to recollect the Defective Product in the Initial Statement in accordance with Clause 9.1.

6 6 في حال وجود عيب بسلعة تسلمها أحد عملاء الشركة، يحق للعميل استرداد ثمن السلعة كاملاً، ويمكنه تقديم طلب الاسترداد على الموقع الإلكتروني. وفي هذه الحالة، يتسلم أحد مندوبي التوصيل السلعة المعيبة، وترد الشركة إلى العميل ثمن السلعة كاملاً، إما (أ) من خلال نظام الدفع الإلكتروني، وذلك إذا كان العميل قد اختار عند الشراء أن يسدد عن طريق نظام الدفع الإلكتروني، وإما (ب) نقداً، إذا كان قد اختار الدفع عند التوصيل. وتخصم الشركة تكلفة تسليم السلعة المعيبة الواردة بالكشف المبدي وفقاً للبند (9 1).

7. Sales Commission

7 عمولة البيع

- 7.1 The Parties hereby agree that in return for the Services, IMT shall be entitled to a sales commission representing 10% of the Product Price of each Product in the Consigned Inventory sold by IMT during the Consignment Period (the "Sales Commission").

1 7 اتفق الطرفان بموجب هذا العقد على حصول الشركة مقابل الخدمات على عمولة بيع بنسبة 10٪ من ثمن كل سلعة من السلع موضوع الخدمة تبيعه الشركة خلال مدة الخدمة ("عمولة البيع").

- 7.2 IMT reserves the right to give the Producer notice to initiate discussions to modify the terms and conditions of this Agreement or terminate this Agreement and enter into a different Agreement whereby IMT shall provide the Services in consideration of a favorable price to its IMT Customers. The Producer agrees to enter into such

2 7 تحتفظ الشركة بالحق في تقديم إخطار إلى المنتج للدخول في مفاوضات لتعديل شروط وأحكام هذا العقد، أو إنهائه، أو إبرام عقد غيره تقدم بموجبه الخدمة بسعر ملائم إلى عملاء الشركة. ويوافق المنتج على الدخول في هذه المفاوضات حال تلقيه الإخطار المذكور.

negotiations upon receipt of the notice.

8. Payment Terms	شروط الدفع	8
8.1 Upon the sale of a Product in the Consigned Inventory to a IMT Customer through e-IMT, IMT shall collect the due product price (including applicable tax, if any) (the "Product Price") from the IMT Customer through either of the following methods: Cash on Delivery: IMT Customers shall be entitled to pay the Product Price by handing in such cash amount to the IMT Messenger upon delivery of such product; or Online Payment: IMT Customers shall be entitled to pay the Product Price through transactions processed by third party online payment gateways made available to the IMT Customers through e-IMT.	عند بيع أي من السلع موضوع الخدمة إلى أحد عملاء الشركة من خلال الموقع الإلكتروني، تُحصّل الشركة من العميل ثمن السلعة (شاملاً الضريبة المطبقة إذا وجدت) ("ثمن السلعة") وفقاً لأي من الطريقتين التاليتين: الدفع عند التوصيل: يدفع العميل ثمن السلعة نقدًا إلى مندوب التوصيل عند تسليمه المنتج، أو الدفع الإلكتروني: يدفع العميل ثمن السلعة إلكترونياً من خلال المعاملات التي تتم معالجتها عبر قنوات أو بوابات الدفع الإلكتروني الخاصة بطرف ثالث والتي تتوفر للعميل عبر الموقع الإلكتروني.	1 8
8.2 The Producer agrees that the Product Price offered on e-IMT shall in no event exceed the product price offered by the Producer in respect of such Product on any other medium that the Producer utilizes to sells its products, including other websites, social media platforms and any type of stores or outlets, whether online or physical stores. To the extent that the Producer has offered such Product at a lower price on any other medium or platform, the Producer shall be obligated to immediately reduce the Product Price indicated on the e-Store to reflect such reduced product price.	يقر المنتج على أن ثمن السلعة المعروضة على الموقع الإلكتروني لن يتجاوز بأي حال من الأحوال ثمن نفس ذات السلعة المتوفرة على أي وسيط آخر يبيع المنتج سلعه من خلاله بما في ذلك المواقع الإلكترونية ووسائط التواصل الاجتماعية وكافة أنواع المتاجر سواء كانت متاجر إلكترونية أو فعلية. وفي حالة عرض أي من السلع موضوع الخدمة بثمن أقل من ثمن السلعة المعلن عنه على المتجر الإلكتروني على أي وسيط أو منصة أخرى يلتزم المنتج بتخفيض ثمن السلعة المشار اليه بالمتجر الإلكتروني فوراً حتى يشير الى ثمن السلعة المخفض.	2 8
8.3 IMT may enter into arrangements with third party payment service providers to provide the online payment gateway to be utilized in the case of Online Payment by the IMT Customer.	يجوز للشركة إبرام اتفاقات مع أطراف ثالثة بما يسمح لعملاء الشركة بدفع ثمن السلع من خلال قنوات الدفع الإلكتروني في حالة اختيار العميل للدفع الإلكتروني.	3 8
8.4 The Producer shall be fully and solely responsible for filing its tax returns and remitting any due taxes payable by the Producer resulting from the sale of its	يتحمل المنتج وحده المسؤولية الكاملة فيما يخص تقديم الإقرارات الضريبية الخاصة به وسداد كافة الضرائب المستحقة عليه والناجمة	4 8

products on e-IMT, if applicable.

عن بيع وتوريد المنتج لسلعه عبر الموقع.

9. Payment of Net Sales Proceeds

9 سداد صافي حصيله البيع

Determination of the Final Statement

إعداد الكشف النهائي

9.1 Within 5 Business Days after the end of each month, IMT make available to the Producer in digital form through the Dashboard a written statement (the “Initial Statement”) setting forth: (i) the Products sold through e-IMT throughout such month; (ii) the IMT Collected Amount; (iii) the aggregate deductions in the event of a refund of a Defective Product or in the event of a refund during the Hold Period pursuant to Clause 6.4 herein throughout such month; (iv) the aggregate Sales Commission collected by IMT throughout such month; (v) the Online Payment Fees applicable in the case of Online Payment and (vi) the amount representing the difference between (a) the aggregate Product Price and the aggregate Sales Commission mentioned in this Clause 9.1 in respect of Products sold by way of Cash on Delivery or (b) the aggregate Product Price and each of the aggregate Sales Commission and the aggregate Online Payment Fees in respect of Products sold by way of Online Payment (the “Net Sales Proceeds”).

1 9 تقدم الشركة إلى المنتج بيانًا كتابيًا خلال ٥ أيام عمل عقب نهاية كل شهر في صيغة إلكترونية عبر لوحة المتابعة الخاصة بالمتجر الإلكتروني للمنتج (“الكشف المبدئي”) يعرض ما يلي: (1) السلع المباعة عبر الموقع الإلكتروني خلال هذا الشهر، و(2) المبلغ المحصل من جانب الشركة، و(3) إجمالي الاستقطاعات في حالة إرجاع سلع معيبة أو الاسترداد خلال فترة الاحتفاظ وفقا للبند (6) (4) خلال الشهر، و(4) إجمالي عمولة البيع التي حصلت عليها الشركة خلال الشهر، و(5) رسوم الدفع الإلكتروني المطبقة في حالة الدفع الإلكتروني و (6) قيمة الفرق بين إجمالي (أ) أثمان السلع وإجمالي عمولة البيع المذكورة بهذا البند رقم (1 9) فيما يخص السلع المشتراة من خلال طريقة الدفع عند التسليم أو (ب) إجمالي أثمان السلع وكل من إجمالي عمولة البيع وإجمالي عمولات الدفع الإلكتروني فيما يخص السلع المشتراة من خلال طريقة الدفع الإلكتروني (“صافي حصيله البيع”).

9.2 In the event that the Producer disputes the accuracy of the Initial Statement, the Producer shall within 3 Business Days after the Producer’s receipt of the Initial Statement, notify IMT of the matter or matters in dispute in sufficient detail, provided the following:

2 9 في حال اعتراض المنتج على دقة الكشف المبدئي، يخطر المنتج الشركة بالأمر محل الاعتراض بقدر وافٍ من التفصيل، وذلك خلال ٣ أيام عمل من تسلّم المنتج الكشف المبدئي، مع مراعاة ما يلي:

(a) If the Producer should either (i) fail to notify IMT of its acceptance of the accuracy of the Initial Statement or (ii) fail to notify IMT of any matter in dispute and/or fail to provide IMT with sufficient detail to permit IMT to investigate and respond to the same, then the Initial Statement delivered by IMT shall be construed as confirmed and

(1) إذا (1) لم يخطر المنتج الشركة بقبوله لدقة الكشف المبدئي، أو (2) لم يخطر الشركة بأي أمر محل اعتراض منه، أو لم يقدم إلى الشركة القدر الكافي من التفصيل بما يسمح للشركة ببحث الأمر محل الاعتراض والرد عليه، يعتبر الكشف المبدئي المقدم من الشركة معتمدًا من الطرفين ونهائيًا (“الكشف

agreed by both Parties and shall be deemed as (the “**Final Statement**”).

(النهائي”).

- (b) If the Producer notifies IMT of any disputed matters in sufficient detail, the Parties shall attempt to amicably resolve all such disputes within 5 Business Days after IMT’s receipt of the Producer’s dispute notification. If, at the end of such period, (i) the Producer is satisfied as to the accuracy of the Initial Statement, then the Initial Statement delivered by IMT shall be deemed the Final Statement; or (ii) the dispute is resolved by modifying the Initial Statement to the satisfaction of both Parties, then IMT shall prepare and deliver to the Producer within a further period of 5 Business Days a revised statement and, then the revised statement shall be deemed the Final Statement; or (iii) the Dispute is not resolved to the satisfaction of both Parties, then IMT shall pay to the Producer the Net Sales Proceeds based on the Initial Statement provided by IMT and the Producer shall be free to resolve the dispute in the manner provided in Clause 22.

(2) إذا أخطر المنتج الشركة باعتراضه موضعًا ذلك بالقدر الوافي من التفصيل، يسعى الطرفان إلى تسوية وجه الخلاف وديًا خلال ٥ أيام عمل من تاريخ تسلم الشركة إخطار الاعتراض المقدم من المنتج، وعند انقضاء هذه الفترة: (1) إذا كان المنتج راضيًا عن دقة الكشف المبدئي، يعتبر هذا الكشف معتمدًا من الطرفين ويكون هو الكشف النهائي، (2) إذا جرى تسوية أوجه الخلاف بتعديل الكشف المبدئي بما يحوز رضا الطرفين، تُعد الشركة الكشف المعدل وتسلمه إلى المنتج خلال ٥ أيام عمل آخرين، ويعتبر هذا الكشف المعدل على النحو المذكور معتمدًا من الطرفين ويكون هو الكشف النهائي، (3) في حال عدم تسوية الخلاف بما يحوز رضا الطرفين، تدفع الشركة إلى المنتج صافي حصة البيع وفقًا للكشف المبدئي المقدم من الشركة ويحق للمنتج اللجوء إلى الأسلوب المبين بالبند (22) لتسوية هذا الخلاف.

Timing and Manner of Payment

توقيت وطريقة الدفع

- 9.3 IMT shall collect the aggregate Product Price from the IMT Customer in Egyptian Pounds and shall transfer to the Producer the Net Sales Proceeds after deducting the due Sales Commission. Payment of the Net Sales Proceeds shall be in Egyptian Pounds by wire transfer of immediately available funds to the Producer’s Bank Account. Payment shall be within 5 Business Days from the date on which the Final Statement has been issued.

9 3 تقوم الشركة بتحصيل إجمالي ثمن السلعة من عميل الشركة بالجنيه المصري و تحول الى المنتج صافي حصة البيع بالجنيه المصري بعد خصم عمولة البيع عن طريق حوالة مصرفية إلى الحساب المصرفي للمنتج، وذلك خلال ٥ أيام عمل من تاريخ إصدار الكشف النهائي.

- 9.4 In the event the Initial Statement shows that the IMT Collected Amount are not equal to the Sales Commission and/or Net Sales Proceeds, respectively, then IMT and the Producer shall agree to include in the Final Statement a set-off for the amounts due for either IMT or the Producer respectively based on the discrepancy between the IMT

4 9 إذا أظهر الكشف المبدئي أن المبلغ المحصل من جانب الشركة لا يساوي عمولة البيع و/أو صافي حصة البيع (على التوالي)، يتفق المنتج والشركة على إجراء مقاصة في الكشف النهائي للقيم المستحقة للشركة أو المنتج (على التوالي) على أساس الفارق بين المبلغ

Collected Amount and the Sales Commission and the Net Sales Proceeds. Payment shall occur by virtue of Clause 9.3 above, so that the Producer shall receive the Net Sales Proceeds on the payment due date referred to under Clause 9.3 above.

المحصل من جانب الشركة وعمولة البيع وصافي حصيلته البيع. ويتم السداد وفقاً للبند (9 3) السابق، بحيث يحصل المنتج (على التوالي) صافي حصيلته البيع في موعد استحقاق السداد المشار إليه بالبند (9 3) السابق.

10. Marketing and Promotional Activities

10 الأنشطة التسويقية والترويجية

10.1 The Producer shall be responsible for creating the marketing and promotional materials in order to display the Product for sale on e-IMT (the "Promotional Materials").

10 1 يكون المنتج مسؤولاً عن إنشاء المواد التسويقية والترويجية لعرض السلع موضوع الخدمة للبيع على الموقع الإلكتروني ("المواد التسويقية").

IMT Promotional Activities

أنشطة الشركة الترويجية

10.2 The Producer irrevocably grants IMT a non-exclusive, worldwide, perpetual, irrevocable, royalty-free, sub-licensable right to right to use the Promotional Materials and to create other promotional materials, or appoint a third party provider for such reason in order to display the Products on the platform of e-IMT.

10 2 يمنح المنتج للشركة بشكل نهائي وغير مشروط حقاً غير محدود، وعالمي، ودائم، وغير قابل للإلغاء، ومعفي من المصاريف، ومرخص باستخدام المواد التسويقية وإعداد مواد ترويجية أخرى، أو تعيين طرف ثالث لهذا الغرض، وذلك لعرض السلع على منصة الموقع الإلكتروني.

10.3 The Producer irrevocably allows IMT to use the Promotional Materials generated from Clause 10.1 above as IMT deems appropriate for the promotional purposes of e-IMT and in accordance with the guidelines set out by the Producer for promoting the Consigned Inventory, if any. The utilization of such photographs shall not be construed with limitation to a certain form of display, and shall include online display advertisements, social media advertisements, newspaper and magazine advertisements, outdoor advertisements (including but not limited to billboards, printed catalogs, displays on buses and taxis), direct mail and personal sales, video advertisements, sponsorship and event marketing.

10 3 يسمح المنتج للشركة بشكل نهائي باستخدام المواد التسويقية المشار إليها بالبند (10 1) السابق بالطريقة التي تراها الشركة مناسبة للأغراض الترويجية الخاصة بالموقع الإلكتروني، ووفقاً للإرشادات التي يضعها المنتج لترويج السلع موضوع الخدمة (إن وجدت). ولا يُعد استخدام هذه المواد التسويقية قيداً يحدد نوعاً معيناً من العرض دون غيره، ويشمل عرض المواد التسويقية على شبكة الإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي، وعرضها بالصحف والمجلات، وفي الأماكن العامة (ومن هنا على سبيل المثال لوحات الإعلانات، والكتالوجات المطبوعة، وعرض المواد التسويقية على الحافلات وسيارات التاكسي)، واستخدامها في المبيعات الشخصية وعبر البريد المباشر، وإعلانات الفيديو، وأنشطة الرعاية التسويقية، والفعاليات.

10.4 It is agreed between the Parties that IMT shall give no undertaking and have no

10 4 من المتفق عليه بين الطرفين أن الشركة لا تتعهد وليست ملزمة باستخدام المواد التسويقية

commitment to use the promotional material created by IMT to advertise for the Producer's brand. Additionally, IMT shall be fully entitled to advertise the Consigned Inventory in accordance with IMT's strategy.

للإعلان عن الاسم التجاري للمنتج. علاوة على ذلك، للشركة كامل الحق في الإعلان عن السلع موضوع الخدمة وفقاً لاستراتيجية الشركة.

10.5 IMT may elect to implement promotions and discounts on the Consigned Inventory sold on e-IMT. In such event as established in this Clause 10.5, the Producer shall not bear the coverage for any discounted rates and shall receive the full amount of the due Net Sales Proceeds in accordance with Clause 9 above.

5 10 يحق للشركة أن تقرر تنفيذ عروض ترويجية وخصومات على السلع موضوع الخدمة. في هذه الحالة لا يتحمل المنتج تغطية أي خصومات ممنوحة، ويحصل على كامل صافي حصة البيع المستحقة وفقاً للبند (9) أعلاه.

10.6 Nothing in this Clause 10 shall limit IMT's rights to utilize the products of a third party Producer, whether separately or jointly with the Consigned Inventory, in implementation of its promotional activities.

6 10 لا يضع أي من أحكام هذا البند رقم (10) أية قيود على حق الشركة في استخدام سلع أي منتج آخر في تنفيذ أنشطتها الترويجية، سواء أكان هذا الاستخدام منفصلاً عن السلع موضوع الخدمة أم كان مشتركاً معها.

Producer's Promotional Activities

أنشطة المنتج الترويجية

10.7 The Producer shall coordinate with IMT regarding its online digital marketing activities and shall align such activities, to a reasonable possible extent, with IMT's brand guidelines

7 10 ينسق المنتج مع الشركة أنشطته الخاصة بالتسويق الإلكتروني على شبكة الإنترنت، ويراعي اتساق هذه الأنشطة بالقدر الممكن والمعقول مع إرشادات الشركة الخاصة بالعلامة التجارية

10.8 The Producer shall have the right to introduce any sales, discounts, promotions or clearances on any Product from the Consigned Inventory by updating its e-Store to reflect the relevant reduction to the Product Price.

8 10 يحق للمنتج تقديم أي عروض ترويجية أو خصومات أو تخفيضات أو تصفيات لأي من السلع موضوع الخدمة، وذلك عن طريق تحديث المتجر الإلكتروني ليوضح ثمن السلعة بعد التخفيض.

11. Warranties

11 الضمانات

11.1 Each Party warrants to the other Party that:

1 11 يضمن كل طرف للطرف الآخر ما يلي:

(a) it is legally incorporated, in compliance with Egyptian law;

(1) أنه مؤسس تأسيساً قانونياً صحيحاً وفقاً للقانون المصري.

(b) it is authorized to enter into this Agreement; and

(2) أنه مصرح له بإبرام هذا العقد.

(c) the execution and delivery of this

(3) أن توقيع وتسليم هذا العقد لا ينتج عنه

Agreement will not result in a breach of any of the terms of the constitutive and commercial registration documents of such Party.

إخلال بأي من المستندات التأسيسية ومستندات التسجيل التجاري الخاصة به.

11.2 The Producer warrants to IMT that:

يضمن ويتعهد المنتج للشركة ما يلي : 2 11

(a) The Producer has the power, licenses, permissions, authorisations proprietary rights and permits in respect of the Product and to sell and promote the Products in the Consigned Inventory in Egypt;

(1) إنه يمتلك السلطة والصلاحيات القانونية والتراخيص وحقوق الملكية المتعلقة بالسلع موضوع الخدمة ولترويج وبيع السلع في مصر.

(b) The Producer shall be responsible for the Products offered or sold through e-IMT and breach of any third party rights or contracts resulting therefrom;

(2) إنه يكون مسؤولاً عن السلع المعروضة أو المباعة من خلال الموقع الإلكتروني ويكون مسؤولاً عن مخالفة أو انتهاك أي حقوق أو عقود لطرف ثالث ناتجة عن ذلك.

11.3 The Producer warrants to IMT that:

يضمن ويتعهد المنتج للشركة ما يلي: 3 11

(a) The Products shall be original and free from defects in design, material and workmanship;

(1) أن تكون السلع موضوع الخدمة أصلية و خالية من أي عيوب في التصميم أو المواد أو الصنعة.

(b) The Products and the Promotional Materials shall correspond with any description given by the Producer in the Initial Inventory List or any other form;

(2) أن تكون أن تكون السلع موضوع الخدمة والمواد التسويقية موافقة لأي وصف يقدمه المنتج بالقائمة المبدئية للسلع أو أي نموذج آخر.

(c) The Products and the Promotional Materials shall not infringe on any copyright, moral right, database right, trademark right, design right, or any other intellectual property right of any third party.

(3) ألا تنتهك السلع موضوع الخدمة والمواد التسويقية أي حقوق نشر أو حقوق معنوية أو حقوق متعلقة بقاعدة البيانات أو حقوق علامات تجارية أو حقوق تصميم أو أي حقوق ملكية فكرية أخرى لأي طرف ثالث.

(d) The Products shall be fit for the intended purpose;

(4) أن تكون السلع موضوع الخدمة صالحة للغرض المخصصة له.

(e) The Products shall adhere to any relevant statutory and regulatory requirements relating to such Consigned Inventory;

(5) أن تكون السلع موضوع الخدمة موافقة لجميع المتطلبات القانونية والتنظيمية المتعلقة بها.

(f) The Products shall adhere to quality and safety standards; and

(6) أن تكون السلع موضوع الخدمة موافقة

لمعايير الجودة والسلامة.

- (g) The Products shall meet any of the specifications for a Consigned Inventory product set out by IMT and addressed to the Producer.
- (h) The Promotional Materials used on e-IMT shall be original pictures of the Products offered by the Producer through e-IMT and shall be created by the Producer or any third service provider engaged by the Producer for such purpose.
- 11.4 If the Producer provides Defective Products, IMT may at its election and in addition to any other rights or remedies it may have pursuant to this Agreement or applicable law recover from the Producer any damages incurred by IMT as a consequence of breach to the warranties set out in Clauses 11.2 and 11.3 above. IMT may also, at its election and at the Producer's expense: (a) return the Defective Products to the Producer on the Producer's expense; (b) purchase corresponding Products as a substitute to the Defective Products and without bearing any additional expense towards the Producer or any other third party; or (c) require the Producer to promptly replace or repair the Defective Products.
- 11.5 If the Producer uses any Promotional Materials in violation of the warranties in Clause 11.3 above, in addition to any other rights or remedies it may have pursuant to this Agreement or applicable law, IMT shall have the right recover any damages from the Producer incurred by IMT as a consequence of the breach of such warranties and to terminate the Agreement in accordance with Clause 19.1 of the Agreement.
- (7) أن تكون السلع موضوع الخدمة مطابقة لأية مواصفات تضعها الشركة وتبلغ بها المنتج.
- (8) أن تكون المواد التسويقية المستخدمة على الموقع الإلكتروني صوراً أصلية للسلع التي يقدمها المنتج خلال متجره الإلكتروني والتي يجب أن يكون تم إنشائها من قبل المنتج أو أي طرف ثالث عينه المنتج لذا الغرض.
- 4 11 في حال وجود سلع معيبة مقدمة من المنتج، يكون للشركة الخيار بالإضافة إلى أية حقوق أو سبل أخرى لاستيفاء الحق أو رفع الضرر تتمتع بها الشركة بموجب هذا العقد أو بموجب القانون في أن تسترد من المنتج قيمة أي أضرار تتحملها الشركة نتيجة خرق الضمانات المنصوص عليها بالبند (2 11) و (3 11) أعلاه. كما يكون للشركة الخيار فيما يلي (وذلك على نفقة المنتج): (أ) إعادة السلع المعيبة إلى المنتج على نفقته، أو (ب) شراء سلع مماثلة بديلة عن السلع المعيبة دون أن تتحمل أي تكلفة إضافية تجاه المنتج أو الغير، أو (ج) تكليف المنتج بتبديل أو إصلاح السلعة المعيبة على وجه السرعة.
- 5 11 في حال استخدام المنتج للمواد التسويقية بطريقة مخالفة للضمانات المنصوص عليها بالبند 3 11 بالإضافة إلى أية حقوق أو سبل أخرى لاستيفاء الحق أو رفع الضرر تتمتع بها الشركة بموجب هذا العقد أو بموجب القانون يحق للشركة استرداد تعويض عن أي أضرار تكبدتها الشركة نتيجة خرق هذه الضمانات بالإضافة إلى حق الشركة في إنهاء الاتفاقية وفقاً للبند 19 1.

12. Title to the Products

ملكية السلع

12

Title to the Products and the related risk of loss in the Consigned Inventory shall be retained by the Producer, until pickup of sold Products by a IMT Messenger and their delivery to the IMT Customer, at which point

يحتفظ المنتج بملكية السلع موضوع الخدمة إلى حين تسلّم أحد مندوبي التوصيل السلعة المباعة وتسليمها إلى عميل الشركة، وعند ذلك تنتقل الملكية من المنتج إلى عميل الشركة دون

title to the sold Products in the Consigned Inventory shall be transferred from the Producer to the IMT Customer with no liability on the part of IMT. For the avoidance of doubt, the delivery of the sold Products to the IMT Customer by the IMT Messenger shall not entail a transfer of title from the Producer to IMT and shall be construed as a transfer of title from the Producer to the IMT Customer, whereby in such case IMT will solely be providing an online platform for the Producers to create their e-Stores to offer and sell their Products and facilitating delivery (whether through its employees or a third party service provider) and the Company shall not be deemed a titleholder of the Product at any point nor shall it bear any liability related thereto.

مسؤولية على الشركة. ولتجنب الوقوع في الشك، فإن تسليم السلع إلى عميل الشركة عن طريق مندوب التوصيل لا يستتبع انتقال الملكية من المنتج إلى الشركة، وإنما يعتبر انتقالاً للملكية من المنتج إلى عميل الشركة، وفي هذه الحالة لا يتعدى دور الشركة عن توفير منصة الكترونية للتجار لإنشاء متاجرهم الإلكترونية لعرض سلعهم وبيعها و تسهيل عملية التوصيل (سواء عن طريق أحد العاملين لديها أو عن طريق أحد مقدمي الخدمة من الغير)، ولا تعتبر الشركة مالكة للسلع في أي مرحلة من المراحل ولا تتحمل أي مسؤولية عنها.

13. Confidentiality

السرية 13

13.1 Save as expressly provided in this Clause 13, each Party undertakes that, at any time during this Agreement and for a period of five (5) years following the termination or expiry of this Agreement, it shall not disclose to any person any Confidential Information concerning the business, affairs, customers, clients or suppliers of the other Party.

13 1 باستثناء ما ينص عليه صراحة هذا البند رقم (13)، يتعهد كل طرف بعدم الإفصاح إلى أي شخص كان عن أي من المعلومات السرية المتعلقة بنشاط أو شؤون أو عملاء أو موردي الطرف الآخر، وذلك في جميع الأوقات طوال مدة هذا العقد ولمدة خمس (5) سنوات بعد إنهائه أو انقضاء مدته.

13.2 Each party may disclose the other Party's Confidential Information:

13 2 يجوز لأي طرف الإفصاح عن المعلومات السرية الخاصة بالطرف الآخر في الحالتين التاليين:

(a) to its employees, officers, representatives or advisers who need to know such information for the purposes of carrying out its obligations under this Agreement, and on the basis that each Party shall ensure that each of its employees, officers, representatives or advisers to whom it discloses any other party's confidential information adheres to this Clause 13; and

(1) الإفصاح عن هذه المعلومات إلى موظفي أو مديري أو ممثلي أو مستشاري الطرف المفتح متى كان ذلك ضرورياً لتنفيذ التزاماته الواردة هذا العقد، وبشرط أن يضمن التزامهم بأحكام هذا البند رقم (13).

(b) as may be required by law, court order or any governmental or regulatory authority.

(2) إذا كان الإفصاح واجباً بموجب القانون أو أمر محكمة، أو مطلوباً من جهة حكومية أو تنظيمية.

13.3 No Party shall use any other Party's Confidential Information for any purpose other than to perform its obligations under this Agreement. 3 13 لا يستخدم أي من الطرفين أيًا من المعلومات السرية الخاصة بالطرف الآخر في أي غرض باستثناء تنفيذ التزاماته محل هذا العقد.

13.4 All Confidential Information is and shall remain the property of the Party who has supplied it. 4 13 جميع المعلومات السرية ملك للطرف الذي قدمها، وتظل كذلك.

14. IMT's Release and Indemnity 14 إخلاء مسؤولية وتعويض الشركة

14.1 The Producer undertakes to release, indemnify and hold harmless IMT and each of its shareholders and affiliates (and their respective employees, directors, agents and representatives) against any claims, costs, losses, damages, judgments, penalties or other liability instigated by a third party (each a "Claim") arising out of or relating to (i) the Producer's actual or alleged breach of its obligations under this Agreement; (ii) the Producer's Products, the advertisement, offer, sale or return of any Products offered by the Producer, (iii) any actual or alleged infringement of any intellectual property or proprietary rights by any Products that the Producer sells or content that the Producer provides; or (iv) any taxes imposed on or payable by the Producer for the sale or supply of the Products. 1 14 يتعهد المنتج بإعفاء وإخلاء مسؤولية وتعويض وحماية الشركة وكل من مساهميها والشركات التابعة لها (وموظفيهم ومديريهم ووكلائهم وممثليهم) مسؤوليها ومدراءها وموظفيها وممثليها ووكلائها ضد أية مطالبة أو خسارة أو ضرر أو تسوية أو تكلفة أو مصاريف أو غير ذلك من الالتزامات (يشار إلى كل منها بكلمة ("المطالبة") والتي تنشأ عن أو فيما يتصل بما يلي (أ) المخالفة الفعلية أو المزعومة من المنتج لأي من الالتزامات الواردة في شروط العقد هذا، أو (ب) سلع المنتج وعرضها وبيعها و إعادتها أو (ج) أي انتهاك فعلي أو مزعوم لأي ملكية فكرية أو حقوق ملكية من قبل أي سلع يبيعه المنتج أو محتوى يقدمه المنتج أو (د) الضرائب المفروضة على أو واجبة السداد من قبل المنتج أو لبيع و/أو توريد السلع.

15. Force Majeure 15 القوة القاهرة

15.1 Force Majeure means contingencies caused by neither of the Parties, which are beyond the control thereof and which render the further performance of the contractual obligations under this Agreement not possible such as acts of God, wars, riots, revolutions, strikes, economic crises, acts of government and the like. 1 15 يقصد بالقوة القاهرة الأحداث الطارئة التي تقع دون تدخل أي من الطرفين، وتخرج عن سيطرة الطرف المتأثر بها، وتجعل استمراره في تنفيذ التزاماته محل هذا العقد غير ممكن، ومن بينها على سبيل المثال: حوادث القضاء والقدر، والحروب وأعمال الشغب والثورات والإضرابات العمالية والأزمات الاقتصادية والإجراءات الحكومية.

15.2 Neither party shall be deemed in default of any of its obligations hereunder in case the performance of such obligations is jeopardized or prevented by Force Majeure. The performance of such obligations shall be extended by a period equal to that during which the Force Majeure contingencies exist. 2 15 لا يعتبر أي من الطرفين مخطأً بالتزاماته محل هذا العقد إذا كان السبب الذي حال دون تنفيذها أو أثر على تنفيذها هو القوة القاهرة، ويُرجأ تنفيذ هذه الالتزامات لمدة تساوي مدة استمرار القوة القاهرة. وفي حال وقوع إحدى حالات

On the occurrence of any such contingencies, the Party suffering therefrom shall immediately give the other Party notice in writing of the cause of delay and its cessation respectively and such notice shall be confirmed by official evidence.

القوة القاهرة، يقدم الطرف المتأثر بها إخطارًا كتابيًا على الفور إلى الطرف الآخر يعرض فيه سبب عدم تنفيذه للالتزامات أو تأخره في تنفيذها، على أن يثبت ذلك بدليل رسمي.

15.3 In case the Force Majeure contingencies last continuously for at least sixty (60) days, both Parties shall agree on the necessary arrangements for the further implementation of this Agreement. In case such further implementation appears to be unforeseeable or commercially unfeasible, then both Parties shall consult and agree on the termination of the Agreement, but without prejudice to their rights and obligations prior to such termination.

3 15 إذا استمرت إحدى حالات القوة القاهرة لسنتين (60) يومًا متصلة، يتفق الطرفان على الترتيبات اللازمة للاستمرار في تنفيذ هذا العقد، وإذا كان الاستمرار لا يمكن التنبؤ به أو غير مجدٍ تجاريًا، يتشاور الطرفان ويتفقان على إنهاء هذا العقد، وذلك دون الإخلال بحقوقهما والتزاماتهما السابقة لهذا الإنهاء.

16. Assignment and Subcontracting

16 الحوالة والتعاقد من الباطن

16.1 Notwithstanding the performance of its obligations under this Agreement, IMT may unilaterally elect to subcontract the performance of its obligations as set under this Agreement to a third party subcontractor.

1 16 دون إخلال بتنفيذ التزاماتها محل هذا العقد، يحق للشركة أن تقرر منفردة التعاقد من الباطن مع طرف ثالث على تنفيذ التزاماتها بموجب هذا العقد،

16.2 IMT shall have the right to unilaterally elect to subcontract the obligation to provide the online payment gateway to be utilized in case of Online Payment to a third party payment service provider.

2 16 يحق للشركة أن تقرر منفردة التعاقد من الباطن مع طرف ثالث لتقديم التزامها فيما يخص بتوفير قنوات أو شبكات الدفع الإلكتروني لغرض توفير خدمة الدفع الإلكتروني،

16.3 Further, IMT shall have the right to unilaterally elect to subcontract the obligation to deliver the purchased Consignment Inventory as set out under this Agreement. In such event, IMT shall remain responsible for all acts and omissions of its subcontractors as if they were its own.

3 16 ويحق للشركة أن تقرر منفردة التعاقد من الباطن مع طرف ثالث لتقديم التزامها فيما يخص بتوصيل السلع موضوع الخدمة وفقًا لأحكام هذا العقد، على أن تظل الشركة مسؤولة عن أي فعل أو تقصير من جانب المتعاقدين من الباطن كأنها هي من أدى الفعل أو ارتكب التقصير.

16.4 For the avoidance of doubt, the Parties agree that IMT is entitled to subcontract the performance of the abovementioned obligations to any third party without the need to obtain an approval from the Producer.

4 16 ولتجنب الشك، اتفق الطرفان على أنه يجوز للشركة التعاقد من الباطن مع أي طرف ثالث بشأن الالتزامات المشار إليها أعلاه دون الحاجة إلى الحصول على موافقة من المنتج.

16.5 A Party shall not without the prior written consent of the other Party assign or transfer the Agreement or any of its rights and

5 16 لا يجوز لأي من الطرفين أن يحيل أو ينقل أيًا من حقوقه أو التزاماته محل هذا العقد إلى أي طرف ثالث دون موافقة كتابية مسبقة من

obligations hereunder to any third party.

الطرف الآخر.

17. Severance

استقلال أحكام العقد

17

If any provision of this Agreement, which is not material to its efficacy as a whole, is rendered void, illegal or unenforceable in any respect under any law, the validity, legality and enforceability of the remaining provisions shall not in any way be affected or impaired thereby.

إذا قُرر بطلان أي حكم من أحكام هذا العقد أو عدم قانونيته أو عدم قابليته للنفذ في أي جانب من الجوانب بموجب أحد القوانين، دون أن يكون لهذا الحكم أثر جوهري على العقد ككل، فلا يؤثر ذلك بأي حال على صحة وقانونية ونفاذ بقية الأحكام.

18. Variations

التعديلات

18

No agreement to vary, add to or cancel this Agreement shall be of any force or effect unless recorded in writing and signed by or on behalf of all of the Parties.

لا يسري أي اتفاق على تعديل هذا العقد أو إلغائه أو الإضافة إليه ما لم يكن هذا الاتفاق مكتوبًا وموقعًا من الطرفين أو نيابة عنهما.

19. Termination

الإنهاء

19

19.1. In the event that either Party fails to fulfil any of its obligations under this Agreement, and should such default remain without remedy for 5 working days from the relevant due date, then the non-defaulting Party will have the right to terminate this Agreement, by virtue of a written notice served to the defaulting Party and without having to serve any judicial summons, obtain a court order, or recourse to legal proceedings and without prejudice to any other rights, remedies and indemnities available to the non-defaulting Party.

19 1 إذا أخل أحد الطرفين بأي من التزاماته محل هذا العقد واستمر هذا الإخلال دون علاج لمدة 5 يوم عمل، يحق للطرف الآخر إنهاء هذا العقد بموجب إخطار كتابي يقدمه إلى الطرف المُخل، ودون الحاجة إلى صدور استدعاء قضائي أو الحصول على أمر محكمة أو إقامة دعوى، ودون الإخلال بأي حقوق أو تعويضات أو سبل أخرى لاستيفاء الحق أو رفع الضرر يتمتع بها الطرف غير المُخل.

19.2. IMT maintains a rating system on e-IMT based on Customers' feedback, with (1) being the lowest rating and (5) being the highest rating. In the event that the Producer's rating on e-IMT falls below (3), IMT shall have the right to terminate this Agreement by virtue of a written notice served on the Producer without having to serve any judicial summons, obtain a court order, or recourse to legal proceedings.

2 19 2 تنظم الشركة نظام تصنيف للمنتجين على الموقع الإلكتروني بناء على تعليقات وأراء العملاء ويمثل (1) أدنى تصنيف و (5) أعلى تصنيف. إذا انخفض تصنيف المنتج على الموقع إلى أقل من (3) يحق للشركة إنهاء هذا العقد بموجب إخطار كتابي تقدمه الشركة إلى المنتج دون الحاجة إلى صدور استدعاء قضائي أو الحصول على أمر محكمة أو إقامة دعوى.

19.3. The Producer shall have the right to close its e-Store on e-IMT and terminate this

3 19 3 يحق للمنتج إغلاق متجره الإلكتروني على الموقع الإلكتروني وإنهاء هذا العقد في أي

Agreement at any time.

وقت.

20. Survival of Rights, Duties and Obligations

استمرار سريان الحقوق والالتزامات

20

Termination of this Agreement for any reason shall not release either Party from any liability which at the time of termination has already accrued to the other Party or which thereafter may accrue in respect of any act or omission prior to such termination.

إنهاء هذا العقد لأي سبب من الأسباب لا يعفي أي طرف من الطرفين من أي مسؤولية عليه تجاه الطرف الآخر سواء كانت قائمة وقت الإنهاء أم نشأت بعده بشأن أي فعل أو تقصير وقع قبل الإنهاء.

21. Governing Law

القانون الواجب التطبيق

21

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the Laws of the Arab Republic of Egypt.

يخضع هذا العقد لقوانين جمهورية مصر العربية، ويفسر وفقاً لهذه القوانين.

22. Dispute Resolution

تسوية المنازعات

22

22.1 The parties hereby undertake to endeavor in the first instance to resolve and/or settle any dispute amicably, in good faith and by negotiation or mediation between their respective management prior to resorting to adjudication.

1 22 يتعهد الطرفان بالعمل على تسوية أي نزاع قد ينشأ بينهما تسوية ودية، وبحسن نية، من خلال التفاوض أو الوساطة بين إدارتيهما قبل اتخاذ القرار باللجوء إلى القضاء.

22.2 If an amicable resolution to the dispute is not reached, any dispute between the Parties in regard to any matter arising out of this Agreement or its interpretation or their respective rights and obligations under this Agreement shall be referred to Egyptian courts.

2 22 في حال عدم التوصل إلى تسوية ودية، يحال إلى المحاكم المصرية أي نزاع قد ينشأ بين الطرفين في ما يتعلق بهذا العقد، أو تفسيره، أو حقوق والتزامات الطرفين بموجبه.

23. Entire Agreement

شمول العقد

23

This Agreement constitutes the entire Agreement between the Parties concerning its subject matter.

يشكل هذا العقد كامل الاتفاق بين الطرفين في ما يتعلق بموضوعه.

24. Precedence of this Agreement

أولوية العقد

24

The conditions contained herein prevail over any inconsistent terms or conditions contained, or referred to in any other document supplied by either Party, or implied by law, trade custom, practice or course of dealing.

يؤخذ بشروط وأحكام هذا العقد في حال وجود أي شروط أو أحكام مخالفة لها يتضمنها أي مستند أو وثيقة أخرى مقدمة من أحد الطرفين، أو تتضمنها القوانين أو الأعراف التجارية أو الممارسات أو سياق التعامل التجاري.

25. Notices

الإخطارات

25

25.1 All notices, demands or requests required or permitted under this Agreement must be in writing, and shall be made either by email or by hand delivery or certified mail as follows: 1 25 جميع الإخطارات والطلبات والمطالبات اللازمة أو المسموح بها بموجب هذا العقد يجب أن تصدر مكتوبة، وأن تقدم بالبريد الإلكتروني أو البريد المسجل، أو تسلم باليد، وفقاً لما يلي:

(a) If to IMT, at: (1) في حال تقديمها إلى الشركة:

Address: 432 Industrial Zone, Fifth Settlement, New Cairo, Cairo, Egypt, العنوان: ٤٣٢ المنطقة الصناعية، التجمع الخامس، القاهرة الجديدة،، القاهرة، مصر،

For the attention of: [Ms. Rania Atef] عناية: رانيا عاطف

Email Address: makers@imkthis.com البريد الإلكتروني: [makers@imkthis.com]

(b) If to the Producer, at: (2) في حال تقديمها إلى المنتج:

Address: العنوان:

For the attention of: عناية:

Email Address: البريد الإلكتروني:

25.2 Any notice or communication delivered by hand shall be deemed to have been received at the time of delivery, and any notice or communication sent by recognized international courier shall be deemed to have been received on the third Business Day after the date of dispatch. 2 25 أي إخطار أو رسالة تقدم باليد تعتبر مستلمة وقت التسليم، وأي إخطار أو رسالة ترسل عن طريق شركة توصيل معروفة دولياً تعتبر مستلمة في يوم العمل الثالث عقب تاريخ الإرسال.

26. Counterparts and Language 26 نسخ العقد واللغة

This Agreement was drafted in two counterparts in both Arabic and English versions. In case of any discrepancy between the Arabic and English versions, the English version shall prevail. حرر هذا العقد في نسختين باللغتين العربية والإنجليزية، وفي حال وجود أي تعارض بين النصين العربي والإنجليزي يؤخذ بالنص الإنجليزي.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have caused this Agreement to be signed by their duly authorized representatives, on the date stated on the beginning of the Agreement.

إشهادًا لما تقدم، وقع الطرفان هذا العقد عن طريق ممثليهما المعتمدين، وذلك في التاريخ المذكور في بداية العقد.

Signed on:

[

وقعه بتاريخ]

For and on behalf of I Make This

باسم ونيابة عن شركة أي ميك زيس

Name:

الاسم:

Capacity:

الصفة:

Signature:

التوقيع:

Signed on

وقعه بتاريخ

For and on behalf of [

|

|

باسم ونيابة عن]

Name:

الاسم:

Capacity:

الصفة:

Signature:

التوقيع: